

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique



Université Abderrahmane MIRA
Faculté des Lettres et des Langues
Département de français

Mémoire de fin de cycle
En vue de l'obtention du
Diplôme de Master 2 de français langue étrangère
Option : didactique

**Présence de l'interculturalité en classe des
deuxièmes années secondaires FLE**

Présenté par :
BOUKIDER Madjid

Sous la direction de
M^{me} DERRADJI Leila

Année universitaire 2012 / 2013

Remerciements

***Je tiens à remercier vivement Mme DERRADJID
Leila pour son suivi continuel ET ses orientations
judicieuses. Sans sa rigueur il aurait été impossible
de mener à bien ce travail***

***Je ne saurais terminer sans citer tout ceux et celles
qui ont contribué à la mise à jour de ce travail de
recherche, qu'ils retrouvent ici le témoignage de
ma gratitude***

Dédicaces

Je dédié cet humble travail

**A mes parents qui ont toujours su m'encourager et me prodiguer
de bons conseils**

A mes sœurs

A mes neveux et nièces YASMIN, MERIEM, YOUYOU et ABDOU

A mes frères SOFIAN, DIDI, LATIF et son épouse

A mes amis de classe HALIM, TIZIRI, SIHAM et NADJET

A mes copains de chambre

MASSI, HOCINE, YACINE et NAMER

A la famille BOUKIDER et BOUMEDJANE

Sommaire

Introduction générale	1
------------------------------------	---

CHAPITRE I : Emergence et développement de la compétence interculturelle

Introduction.....	6
1.La notion de compétence culturelle et de compétence interculturelle	7
a-La compétence culturelle	7
b-La compétence interculturelle	8
2.Naissance et développement de la notion d’interculturalité	9
3.Relation entre langue et culture dans une classe de FLE	10
4.Place de l’interculturalité dans les nouvelles approches d’enseignement /apprentissage des langues étrangères	11
5.La pédagogie interculturelle	13
Conclusion	15

CHAPITRE II Investigations

Introduction	16
1.Description du questionnaire d’enquête et du public	17
2.Analyse et interprétations des réponse des élèves	18
3.Analyse des propos des enseignants interviewés	24
4.Conclusion	32
Conclusion générale	33

Bibliographie	35
----------------------------	----

Annexes

INTRODUCTION

GENERALE

Ces dernières années on constate que la composante interculturelle s'impose progressivement comme un objet à part entier dans l'enseignement apprentissage du FLE. On assiste à un regain d'intérêt pour l'enseignement des langues étrangères, y compris les cultures qu'elles véhiculent. Le problème de l'efficacité de la communication a inspiré les affiliés de l'approche communicative à apprendre davantage conscience de l'apprenant, de ses représentations et de la culture cible.

Dans la période actuelle on considère l'apprentissage d'une langue étrangère et de sa culture comme un processus de reconstruction des représentations de l'apprenant vis-à-vis de cette langue.

Il s'agit d'une prise de conscience de ses représentations et d'une découverte de ses propres spécificités culturelles par le contact avec une autre langue et une autre culture. La valeur de l'interculturelle dans l'enseignement apprentissage du FLE est admise que ce soit pour communiquer efficacement dans des situations réelles, ou pour comprendre une œuvre littéraire, ainsi pour s'enrichir intellectuellement et accomplir des tâches dans la société.

Les études précédentes ont montré que l'interculturel recouvre un champ diversifié d'où l'intérêt que lui apporte actuellement la didactique des langues. Enseignant et enseigné devraient aller à une acquisition d'une véritable éducation interculturelle qui vise à apprendre une culture étrangère et à découvrir une nouvelle vision de l'autre.

Avant de mettre l'accent sur le concept de l'interculturalité il est nécessaire de nous arrêter en premier lieu sur ce qu'est la culture.

Selon le Petit Robert (1970), la culture est : «*un ensemble des aspects intellectuels d'une civilisation* », «*ensemble des formes acquises de comportements dans les sociétés humaines* ». Aussi d'autres définitions du

terme culture ont attirées notre attention par ce que elles touchent de près notre thématique de recherche « *ensemble de connaissances acquises qui permettent de développer le sens critique, le gout, le jugement* », Petit Robert (2970), et pour Zarate, G, (1986). La culture relève d'une « *capacité à anticiper les malentendus qui relève d'une éducation du regard et à la perception d'autrui* »

Pour certains anthropologues comme Herskovits, H.M. (1949, p,17) Elle représente « *la partie de l'environnement fabrique par l'homme* ».Pour Clanet C, (1986, p, 16.), la culture signifie « *un ensemble de systèmes de significations prépondérantes qui apparaissent comme valeurs et donnent naissance à des règles et à des normes que le groupes conserve et s'efforce de transmettre et par lesquelles il se particularise, se différencie des groupes voisins* »

La situation mondiale actuelle a imposé des changements profonds dans les sociétés y compris la société algérienne dont le processus de la mondialisation a donné naissance à une culture mondialisée, ce qui a donné la liberté des échanges, des rencontres et de communiquer de plus en plus entre les individus : c'est-à-dire enlever les frontières entre les cultures.

De ce fait, nous pouvons dire que c'est dans cette perspective d'échange, d'interaction et de communication entre les cultures que la notion d'interculturalité est née ainsi la nécessité de prendre en compte l'éducation interculturelle .

En premier lieu, la notion d' « interculturalité » est récente, un terme composé d' « inter » définis par le Petit Robert, (1979), comme « *élément du latin inter « entre »qui veut dire l'espacement, la répartition ou une relation réciproque* » et du mot culture.

Ainsi, nous pouvons constater que l'interculturalité renvoie aux relations entre les cultures qui supposent un échange, une communication et une acceptation réciproque des différences.

Par ailleurs, la démarche interculturelle privilège les interactions entre les groupes de culture différentes et leurs rapprochement en allant au-delà des différences ; celle-ci ne suppose pas la perte de sa propre identité avant d'aller vers l'autre au contraire : selon DE Carlo, M., (1998, p. 42.) .Lorsque elle parle de finalité à atteindre à travers un système éducatif il s'agit de « *sauvegarder sa propre identité culturelle et en même temps être prêt à se transformé graduellement par la rencontre et fréquentation des autres* »

Donc, l'interculturalité est inséparable de la didactique des langues étrangères en particulier le FLE ; elle doit être considéré comme un moyen pour maîtriser cette langue car la compétence linguistique ne suffit pas pour une bonne maîtrise d'une langue étrangère mais il est indispensable que l'apprenant acquière ce qu'on appelle la compétence interculturelle.

Réfléchir sur le fait que l'apprenant doit avoir une compétence de communication en langue française ainsi sur la culture que véhicule l'enseignement de cette dernière en Algérie nous a motivé pour nous interrogés sur l'avantage attribué par l'enseignement du FLE à l'interculturalité ,ce qui justifie notre volonté d'aller vers le vaste domaine de l'interculturalité dans notre recherche tel que l'indique l'intitulé.

Dans l'enseignement des langues étrangères en général et le français en particulier, on sait que la prise en charge de la compétence culturelle et l'acquisition des élèves de cette dernière est nécessaire pour l'acquisition

de la compétence interculturelle. **Mais comment peut-on intégrer et prendre en charge la compétence interculturelle dans l'enseignement du français langue étrangère et de l'installer chez les élèves de 2AS ? Et quelles sont les stratégies et les moyens adoptés par l'enseignant pour faire acquérir aux apprenants la compétence interculturelle ?**

Pour répondre à cette question et structurer notre recherche nous proposons deux hypothèses sous forme de suppositions qui seront vérifiées (confirmer /infirmer) durant notre travail par le biais de l'analyse.

Elles sont présentées ainsi :

Comme première hypothèse, nous pensons que les enseignants sensibilisent les apprenants à la compétence interculturelle, cela en travaillant avec des documents authentiques et en choisissant les supports et activités véhiculant la culture française.

Comme deuxième hypothèse, nous supposons que les enseignants ne parviennent pas à transmettre la compétence interculturelle à cause des obstacles et le manque de moyens.

Parmi les raisons qui nous motivent d'avantage à opter pour ce sujet c'est notre penchant et intérêt pour la dimension interculturelle ainsi que son importance et sa place dans l'enseignement des langues en général et du FLE en particulier.

La réponse à la question de départ ainsi que la vérification des hypothèses s'effectuent par un travail divisé en deux parties :

Dans la première partie nous faisons l'esquisse théorique où nous nous intéresserons à quelques précisions terminologiques qui sont en rapport avec l'interculturalité dans l'enseignement apprentissage des langues.

Dans la deuxième partie nous nous consacrons à une analyse des réponses élèves et les propos des enseignants interviewés.

CHAPITRE I

Emergence et développement de la compétence interculturelle

Depuis bien des années, des études et résultats scolaires ont montré une carence importante dans l'enseignement /apprentissage des langues étrangères.

La didactique des cultures, qui représente un nouveau souffle dans le domaine des recherches didactiques devrait concerner aussi bien les enseignants ainsi que les élèves enseignés, voire toute l'institution scolaire dans le but d'implanter dans l'esprit de chacun "la culture de la culture".

Ceci nous amène à conduire une recherche autour de cette thématique en nous appuyant sur les travaux de Claude Clanet ainsi que sur les recherches de M. Abdallah Pretceille, M. De Carlo et bien d'autres.

Mais auparavant, nous estimons nécessaire de faire la lumière sur certaines notions de base en didactique de l'interculturel, ainsi que son historique, son évolution et enfin son implication dans l'enseignement et apprentissage des langues étrangères.

I.1.La notion de la compétence culturelle et la compétence interculturelle.

I .1.1.La compétence culturelle

Plusieurs définitions ont été attribuées à la notion de la compétence culturelle, parmi, celle d'ABDELLAH PRETCEILLE et LOUIS POCHER dont la compétence culturelle est « *la connaissance de différences culturelle (dimension ethnographique), (...) une analyse en terme de structures et d'état* »¹. Dans cette définition, elle est une simple connaissance des faits, des caractéristiques des cultures sans un effort de compréhension de leur manipulation réelle en situation de communication.

Mais, pour PROCHER « *la compétence culturelle est la capacité de percevoir les systèmes de classement à l'aide desquels fonctionne une communauté sociale et, par conséquent, la capacité pour un étranger d'anticiper dans une situation donnée, ce qui va se passer (c'est-à-dire aussi quels comportements il convient d'avoir pour entretenir une relation adéquate avec les protagonistes en situation)* »²

Comparant à Abdallah-Pretceille, Procher évolue sensiblement ; pour lui la compétence culturelle n'est plus statique, mais elle envisagée en terme plutôt évolutif, sa conception de la compétence culturelle est ainsi « *une approche en termes de savoir-faire, c'est-à-dire la capacité pour un individu donné de s'orienter dans la culture de l'Autre à partir d'une démarche compréhensive et non plus seulement descriptive* »³

¹ ABDALLAH-PRETCEILLE, M. et PROCHER, L, « Education et communication interculturelle » Paris, PUF, 1996, p. 32

² Op.cité par POCHER PY, B, « Didactique des langues et modèles linguistiques », BEACCO, J-C et CHEVALIER, J-C. (Coord) ,(1988) : Etude e linguistique appliquée « Didactique des langues : Quelles interfaces ? », Nouvelle série ,N 72 Octobre –Décembre, Paris, 1988, p.92

³ Op.cit cité par PROCHER, Ibid

Malgré cette évolution, l'inquiétude face aux mutations culturelles de plus en plus nombreuses et accélérées demeure préoccupante. C'est la raison pour laquelle l'approche de Porcher soit celle de « *la culture en acte par opposition à la culture objet* »⁴ ; il pense aussi que la valeur théorique d'une telle définition ne permet pas de sortir de l'impasse sur le plan pédagogique d'où la nécessité d'envisager une approche interculturelle

I.1.2.La compétence interculturelle

La compétence interculturelle permette au locuteur-auditeur d'acquérir une capacité de perception et d'anticipation plus complexe. Cette capacité ne doit être perçue saisie et mise en évidence essentiellement dans des situations classiques de communication, mais aussi lors des situations d'enseignement ou les interactions didactiques.

La compétence interculturelle peut être conçue comme étant la capacité de l'individu à saisir, à comprendre, à expliquer et à exploiter positivement les données multiculturelle dans une situation de communication donnée. Selon, Abdallah-Preteille, une telle définition n'implique pas une simple connaissance descriptive des cultures ou une simple connaissance des faits de civilisation « *mais une maîtrise de la situation de communication dans sa globalité, dans sa complexité et dans ses multiples dimensions (linguistiques, sociolinguistique.....et culturelle)* »⁵

La compétence interculturelle permet aussi, aux apprenants d'être conscients de leurs différences culturelles, de révéler en eux l'envie de comprendre et d'accepter toutes les autres cultures. C'est ce qui explique la place qu'accorde le Cadre Commun de Référence pour les langues à l'acquisition de la compétence interculturelle en classe de langue.

⁴ ABELLAH-PRETICEILLE, M, « Compétence culturelle et compétence interculturelle .Pour une anthropologie de la communication »Le français dans le monde, Recherches et application, 1996, p, 29.

⁵ ABDELAH-PRETCEILLE, M, Ibid

Henriette (2005 : 681) définit la compétence interculturelle comme « *un ensemble de capacités requises pour une interaction réussie avec une ou groupe de personnes de culture différente.* » Plus spécifiquement, « *la compétence interculturelle est la capacité de comprendre, d'analyser les différences d'une autre culture, de s'y adapter, d'y évoluer, d'atteindre ses objectifs dans cette différence* ». ⁶

La compétence interculturelle est divisée en trois dimensions, notamment une dimension communicative et comportementale, une dimension cognitive et une dimension affective (Gertsen, 1992, cité dans Henriette, 2005).

La dimension communicative et comportementale inclut tous les éléments de la communication verbale et non verbale (Gertsen, 1992, cité dans Henriette, 2005).

La dimension cognitive est composée de toute la connaissance de sa propre culture et de la culture de l'autre (Gertsen, 1992, cité dans Henriette, 2005).

La dimension affective est rattachée à la réceptivité et la sensibilité vers l'autre culture (Gertsen, 1992, cité dans Henriette, 2005).

I.2.Naissance et développement de la notion d'interculturalité

Doyé explique « *comment l'éducation interculturelle naît de l'exigence d'intégrer des groupes minoritaires, devient ensuite un moyen pour éduquer les groupes majoritaires à vivre dans une société pluriethnique, pour enfin être empruntée par les enseignants et les didacticiens des langues et cultures étrangères* ». ⁷

⁶ Henriette, R.M. 2005. Les ressources individuelles pour la compétence interculturelle individuelle. *Revue internationale sur le travail de la société*, 3(2) : 668-691.

⁷ CHAMBEU, F., 1997, p. 11.

En France, au début des années soixante-dix, l'interculturel est ancré dans le cadre du français langue maternelle, il s'inscrit dans « *une pédagogie de compensation destinée aux enfants de migrants* ».

Maddalena De Carlo nous informe qu'en 1972, « *la commission présidée par Edgar Faure, dans son rapport "Apprendre à être", avait critiqué la vision néocolonialiste qui tendait à assimiler les cultures des immigrés à celles des natifs. C'est donc dans une optique d'intégration que des CLIN (classes d'initiation) dans le primaire, des CLAD (classes d'adaptation) dans le secondaire, et quelques années plus tard, en 1975, des CEFISEM (centres d'études pour la formation et l'information sur la scolarisation des enfants de migrants) sont mis en place* »

Ces premières expériences permettent aux enfants d'origine étrangère d'assumer en toute liberté leur identité culturelle, elles ont aussi pour objectif la valorisation des différentes cultures d'origine devant les institutions scolaires

En Grande-Bretagne, ainsi qu'en Italie et aux Etats-Unis, l'interculturel se développe dans l'idéologie et s'empare du domaine éducatif. Cependant, l'objectif dans notre recherche n'est pas de retracer tout l'historique de l'aspect de l'interculturel, mais d'évoquer les grands axes de son cheminement en l'occurrence en didactique des langues.

Le concept d'interculturel prend un essor important au cours des années quatre-vingt en s'intégrant davantage en didactique des langues étrangères. Par conséquent les particularités d'aborder la culture étrangère se sont complètement modifiées. En effet, l'interaction est au centre du « jeu », c'est-à-dire le mécanisme d'échanges qui crée une influence réciproque, un métissage mutuel et une intersubjectivité qui lie deux interlocuteurs. L'interculturel sollicite la coexistence de deux sujets. Le point crucial est l'identité de l'élève : étant donné que la classe de langue est le lieu de foisonnement de deux cultures différentes, découvrir la culture maternelle,

pour l'élève, sera un moyen d'appréhender les processus d'appartenance à toute autre culture différente. Il sera apte à objectiver les principes qui régissent la culture étrangère. L'objectif initial de l'interculturel, est de mettre à la disposition des apprenants les moyens adéquats pour une interaction /communication cohérente envers les étrangers, la visée est également formative dans le sens où une partie importante est accordée au développement de la notion de relativité des certitudes propres à l'élève. Ceci implique une certaine aisance pour l'apprenant à gérer des situations ambiguës et /ou conflictuelles relevant d'une culture différente. Pour ce qui est des comparaisons entre cultures, celles-ci sont en contact, ce qui signifie que l'individu ou l'apprenant accorde beaucoup d'importance au fait de comparer deux systèmes de référence, deux visions du monde. Faudrait-il encore qu'il sache tout de même faire la part des choses entre deux entités culturelles distinctes, en reconnaissant son appartenance à sa propre culture et sa propre identité, et son acceptation d'une autre réalité culturelle,

I.3.Relation entre langue et culture dans une classe de FLE

La nécessité d'intégrer une dimension culturelle dans l'enseignement des langues est, depuis plusieurs décennies, largement acceptée. La finalité de cet enseignement est de rendre possible la communication active avec des locuteurs de la langue visée, et notamment dans leur contexte usuel (précisément dans un autre pays).C'est l'option dite « communicative », très majoritaire aujourd'hui. Dont, il n'est pas possible de communiquer dans différentes situations de communication sans partager un certain nombre de connaissances et de pratiques culturelles. Toutes les méthodes ont donc développé cet aspect, de façons diverses. On peut y ajouter, de manière plus approfondie, que la langue est indissociable de la culture, car elles sont « *les deux facettes d'une même médaille* » comme disait E.

Benveniste⁸. En effet, toute langue véhicule et transmet, par l'arbitraire de son lexique, de sa syntaxe, de ses dogmatismes, les schèmes culturels du groupe qui la parle. Elle offre une version du monde spécifique, différente de celle offerte par une autre langue. Inversement, toute culture régit les pratiques linguistiques, qu'il s'agisse par exemple de l'arrière-plan historique du lexique, des expressions, des genres discursifs ou qu'il s'agisse des conventions collectives d'usage de la langue (règles de prise de parole, énoncés ritualisés, connotations des variétés et « registres » de la langue, etc.).

I.4.Place de l'interculturalité dans les nouvelles approches d'enseignement apprentissage des langues étrangères

l'objectif de l'enseignement d'une langue étrangère se trouve être essentiellement, la transmission des connaissances parmi lesquelles figurent « les faits culturels ».Par contre aujourd'hui, « *la DLC ne craint pas d'afficher l'ouverture de son objet d'étude à la culture et même de la prioriser* »⁹

ainsi, l'objectif de l'enseignement des langues /cultures tend à donner à l'apprenant, d'un coté, les possibilités de s'approprier une langue étrangère en dehors des contextes scolaires, cela en privilégiant l'auto-apprentissage ; d'un autre coté, lui permettre des échanges interculturels et de s'ouvrir à l'altérité ,car la culture avec toutes ses formes est de plus en plus incontournable a l'école ,par ce qu'elle est au cœur de la formation ,de l'éducation ,de l'ethnique ,ce qui lui confère une importance capitale par rapport aux autres disciplines scolaires

I.5.La pédagogie interculturelle :

Au début des années soixante-dix l'Europe a connu un mouvement migratoire important ; ouvrant ainsi les portes de ses écoles à un bon

⁸ BENVENISTE Émile (1976), *Problèmes de linguistique générale I*, Paris, Gallimard

⁹ GALISSON, cité par C, Forest « le langage de l'éducation », in Ela, n3, 2004, p19.

nombre d'enfants de travailleurs immigrés. Cela a provoqué de changements au sein des écoles et plus spécifiquement dans la didactique des langues étrangères (FLE). En effet, c'est à partir de là que s'est créée la nécessité de la prise en compte des différences culturelles des apprenants, ainsi que l'acquisition de la compétence interculturelle (mis appart les autres compétences) dans le cadre d'une pédagogie interculturelle.

Abdallah-Preteille nous explique que : *« L'objectif serait de saisir l'occasion offerte par l'évaluation pluriculturelle de la société pour reconnaître la dimension culturelle, au sens anthropologique du terme, de toute éducation et d'introduire l'Autre plus précisément le rapport à l'Autre dans l'apprentissage .La reconnaissance d'autrui passe par l'acceptation de si et réciproquement ,encore faut-il que le moi soit lui-même l'objet d'une véritable reconnaissance entant qu'un parmi le multiple . »*¹⁰

Dans cette perspective, H, Holes nous affirme qu'il n'est pas question d'enseigner la culture ou l'interculturelle comme n'importe qu'elle matière d'enseignement, ou on fait un cours dont on souligne les similitudes et les différences culturelle , non, car tel que l'explique, L, Porchet : *« on ne reçoit pas l'interculturalité tout fait, on le fabrique »*¹¹ il s'agit ainsi de permettre aux élèves de s'exprimer par l'action et la parole à travers des exercices et des activités qui leurs permettrons des découvrir des éléments nouveaux sur la culture des autres, *« l'intervention pédagogique doit ce focaliser sur l'adoption de pratiques adéquates ,qui promouvant le développement de compétences émotionnelles et sociales comme l'empathie ,la connaissance de soi, le respect de soi et d'autrui, les*

¹⁰ Abdallah-Preteille, cité dans « former les futures enseignants à l'interculturalité, compte rendu d'une pratique » sur http://www.uclouvain.be/cps/doc/loap/doculent/former_les_enseignants_à_l'interculturel_compte (consulter le 02/01/2013)

¹¹ L, Porchet, dans « former les apprenants a l'interculturalité » UCL, sur, <http://deadfeed.org/overmann/GLOSSAIRE/interculturalité2магаFrançparler.html>(consulter le 14/12/2012)

capacités de résolution de problèmes e de communication interpersonnelle »¹²

En guise de conclusion nous reprenons les propos de X, Remacle, qui définit la pédagogie interculturelle dans son article qui traite de « la pédagogie interculturelle » comme étant : « *Une pédagogie en prise avec le monde actuel loin d'être un cours supplémentaire dans les programmes, elle engage une remise en question en profondeur de la pédagogie classique »¹³*

¹² E, Kaga, « rôle de l'enseignant à l'ère de l'interculturalité » Synergie Sud-est Européenne 2, 2009

¹³ X, Remacle, « la pédagogie interculturelle », Echos, n 67, p29

En guise de conclusion nous avons tenté de cerner dans le cadre théorique les différentes conceptions relatives à notre thème de recherche, dont nous avons abordé les différentes définitions attribuer aux concepts de base de la (*culture et l'interculturelle*),aussi un aperçu historique où nous avons retracé la naissance et le développement de la compétence interculturelle et en dernier lieux nous avons mis le point sur la place de la compétence interculturelle dans l'enseignement et apprentissage du FLE.

Après avoir vue les éléments que nous avons jugés capitale dans notre recherche il reste à s'avoir et de découvrir le degré d'existence de cette compétence chez les apprenants de 2AS, ainsi que vérifier les hypothèses proposées (confirmer ou infirmer), cela au fur et à mesure de notre analyse dans la partie pratique.

CHAPITRE II

INVESTIGATION

Une réflexion sur la question de la prise en charge de la compétence interculturelle par les enseignants du FLE, ainsi que sa présence en classe de 2AS s'impose et nous incite à savoir de manière judicieuse à travers quelles stratégies peut-on arriver à faire acquérir cette compétence aux apprenants du FLE d'une manière générale et aux apprenants de 2 années secondaires en particulier.

De ce fait, faire un appel à un questionnaire en vue de trouver le fil conducteur et de procéder à une analyse détaillée, d'un côté, des connaissances culturelles des élèves et d'un autre côté des stratégies utilisées par les enseignants, s'avère indispensable. Nous justifions le recours au questionnaire pour la simple raison qu'il nous offre un large éventail d'informations en rapport avec la finalité de notre recherche.

De plus, nous avons opté pour une entrevue avec les enseignants dans le but d'avoir des réponses spontanées et de récupérer les informations sur place.

II.1. Description des questionnaires d'enquêtes :

Nous avons opté pour le questionnaire comme outil de collecte des données car celui-ci nous a permis de récolter un maximum d'informations.

Certes, nous sommes conscient que nous ne pouvons assurer la fiabilité des réponses, étant donné que nous nous remettons à des réponses dont nous ne pouvons vérifier le degré de sincérité et d'honnêteté des sujets.

Le premier questionnaire est destiné aux élèves dans le cadre d'une enquête sur les acquis culturels, à 60 élèves de 2AS ; afin de cerner le profil interculturel de ces apprenants et de nous informer sur leurs connaissances quant à certains éléments culturels relatifs à la langue Française.

Celui-ci se compose de 12 questions majoritairement fermées, dans le but d'éviter les écarts dans les réponses ; sauf pour celles où nous leur avons demandé de justifier ou de proposer des choix qui permettront peut-être d'avoir des éléments inattendus.

En deuxième lieu, nous avons opté pour un questionnaire qui nous a servi comme guise d'entrevue avec 5 enseignants de l'enseignement secondaire et cela dans le but d'estimer l'importance donnée par ces derniers à la compétence interculturelle et de savoir par la même occasion s'ils font travailler cette compétence et comment. Cette entrevue se compose de 12 questions la plus part d'entre elles sont ouvertes ceci à fin d'éviter d'imposer des réponses et d'inviter nos questionnés à donner leurs propres explications.

II.2. Analyse et interprétation des résultats du questionnaire destiné aux élèves.

Q1 : Que représente la France pour vous d'une manière générale ?

TABLEAU N°1

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Une idée positive	08	13,73%
Une idée négative	47	87,27%

Commentaire

Avec 87,27%, la majorité écrasante des réponses des élèves montre qu'ils ont une idée négative concernant la France ; ce qu'ils affirment dans leurs réponses en disant qu'à cause de la France notre pays a souffert et par rapport à d'autres aspects religieux dont ils disent que la France et le pays des chrétiens.

Q2 : Communiquez-vous en français chez vous et entre amis ?

TABLEAU N°2

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
-toujours	6	10,90%
-souvent	8	14,54%
-rarement	31	56,36%
-jamais	10	18,18%

Commentaire

Les réponses données à la question numéro 2 tel que la montre les chiffres signalés dans le tableau (2) prouvent que la majorité des élèves parlent rarement en français à la maison ainsi qu'entre amis.

Lors des entretiens semi-directifs que nous avons effectués, les élèves interrogés nous ont confié que cela était «mal vue » et ceux qui parlent le Français entre eux le font pour « frimer » ; cependant d'autres évitent de parler le Français par ce qu'ils ont peur de faire des erreurs et qu'on se manqué d'eux ,pour ceux qui parle à la maison ou entre amis(es) en Français le font par voix d'alternance avec la langue maternelle .

Q3 :Pensez-vous que le cours de français vous aide à communiquer facilement ?

TABLEAU N⁰³

réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	40	72,72%
Non	15	27,27%

Commentaire

72,72% des réponses sont affirmatives quant à l'aide que porte le cours du français pour faciliter la communication, les apprenants justifient par le fait qu'ils n'ont pas des opportunités de communiquer en français à part celle du cours.

Q4 : En situation d'enseignement apprentissage du cours de français apprenez-vous de nouvelles sur la culture française ?

TABLEAU N°4

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	11	20%
Non	44	80%

Commentaire

80% des réponses sont négatives quant à l'apprentissage de nouvelles choses sur la culture française, lors des entretiens semi-directifs les élèves ont justifié leurs réponses par le fait que les enseignants se base sur l'aspect linguistique (grammaire, vocabulaire et orthographe), ainsi que les textes inclus dans le manuel traitent la culture locale.

Q5 : Qu'est ce que vous avez comme idée sur :

- a-La mode en France
- b-L'architecture française
- c-La gastronomie française
- d-là vie des jeunes français
- e-Les sites touristiques en France

Commentaire

Sur les cinq éléments de la question N° 5, la majorité des réponses que nous avons obtenues concernent uniquement les sites touristiques français dont

ils ont cité (la Tour Eiffel), ainsi, quelques réponses sur la gastronomie dont ils ont répondu (fromage, le vin et le pain) ; mais pour les autres éléments les élèves n'ont pas fournis de réponses en raison de méconnaissance de la culture étrangère selon leurs avis.

Q6 : Les enseignants vous parlent-ils de la culture française ?

TABLEAU N°5

réponses	Nombre de réponses	pourcentage
Oui	8	14,54%
Non	47	85,45%

Commentaire

85,45% des questionnés nous ont confié que les enseignants ne parle pas de la culture française lors de cours du français ; ce qui implique la méconnaissance de plusieurs éléments culturels de la culture française ; les réponses à la question N°5 le confirme.

Q7 :pensez-vous que la majorité des textes inclus dans votre manuel scolaire traitent de la culture française ?

TABLEAU N°6/

réponses	Nombre de réponses	pourcentage
Oui	6	10,90%
Non	49	89,09%

Commentaire

Les 89 ,09% des réponses récoltées au prêt des élèves disent que la majorité des textes inclus dans le programme ne parlent pas de la culture

française, mais au contraire ils parlent de la culture locale (Algérienne), de la guerre de libération, de personnalité algérienne et ces textes sont la production d'auteurs Algériens.

Q8 :Est-ce que les enseignants font une comparaison entre votre culture et la culture française (étrangère ?

TABLEAU N°7

Réponses	Nombre de réponse	pourcentage
Oui	7	12,72%
Non	48	87,27%

Commentaire

D'après les résultats obtenus 87,27% des questionnés confirment que leurs enseignants ne font pas de comparaison entre les deux cultures (algérienne et française) ; mais on parle de la culture algérienne (arabo-musulmane et kabyle.)

Q9 :avez-vous appris de nouvelles choses sur le comportement des Français lors du cours de français ? Si oui lequel ?

TABLEAU N°8

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	12	21,81%
Non	43	78,18%

Commentaire

D’après les résultats obtenus, 78,18% des élèves ont répondu qu’ils n’avaient pas appris de nouvelles choses sur le comportement des français. Les 21,81% des élèves affirment qu’ils ont appris quelque chose sur le comportement des français, on cite quelques réponses obtenues « *le sérieux dans le travail, des hommes qui tines parole, on a appris comment ils pensent.*»

Q10 : Reliez chaque mot de cette liste à une personnalité française :

A-auteur b-chanteur c-sportif d-politicien e-peintre

Commentaire

Nous avons constaté que la majorité des réponses que nous avons eues au près des élèves concerne beaucoup plus les éléments (b, c) dont l’influence des médias est apparu et le penchant des élèves pour les deux domaines (les chansons et le sport) ; mais on ce qui concerne le premier élément par exemple, les réponses récoltées sous-entendent toujours le même auteur (Victor Hugo), donc cela affirme que peu de textes d’auteur français sont inclus dans le manuel scolaire.

Q11 : Vos enseignants vous propose des activités pour apprendre la culture française ?

TABLEAU N⁰⁹

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	5	9,09%
Non	50	90,90%

Commentaire

La majorité écrasante des élèves (90,90%) ont affirmé que leurs enseignants ne leur propose pas d'activités pour apprendre la culture française, mais les enseignants se base sur d'autre activités de grammaire et d'orthographeetc.

Q12 :Pensez-vous que comprendre la culture française vous aide à bien communiquer avec les autres français ?

TABLEAU N°10

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	49	89,09%
Non	6	10,90%

Commentaire

89,09%, des réponses sont affirmatives ce qui atteste que les élèves sont conscients de l'importance d'apprendre et de maîtriser la compétence interculturelle ils argumentent en disant que comprendre la culture de l'autre nous aides à connaître les traditions, les fêtes religieuses, le mode de vie et la manière de pensés et sur plusieurs éléments et situations dans leur société.

II .3.Analyse des propos des enseignants :

Q.1 : la culture pour vous est :

La capacité à anticiper les malentendus qui relèvent d'une éducation de regard à la perception d'autrui. Qu'en pensez-vous ?.....

Commentaire :

Pour cette question uniquement trois enseignants se sont contenté de ne rien ajouté, de plus à la définition proposée, par contre les deux autres, ils ont commenté on ajoutant des propos :

« C'est l'ensemble de connaissances sur la langue, la civilisation, le mode de vie et les coutumes des autres ».

« La culture est faite pour bouleverser les tabous sociaux ».

Q .2 : Enseigner la compétence interculturelle c'est :

a-Enseigner la culture de l'autre.

b-Enseigner la culture locale.

c-Enseigner les traditions et les fêtes religieuses des autres.

d-Enseigner le mode de vie des autres.

e-Enseigner comment se comporter dans sa propre société.

Commentaire

L'ensemble des enseignants interrogés nous ont répondu à la question en choisissant un ou deux éléments de la liste proposée ; c'est ce qui nous amène à dire que la majorité des enseignants ignorent ce qui est « enseigner la compétence interculturelle » par ce que s'il est plus juste de choisir les cinq éléments ce qui est un signe qu'ils comprennent la notion de la compétence interculturelle.

Q.3.Au cours de votre formation avez-vous fait des modules qui traitent de l'interculturalité ?

TABLEAU N°11

Réponses	Nombre de réponse	Pourcentage
Oui	0	0%
Non	5	100%

Commentaire

100% des réponses récoltées sont négatives donc aucun des enseignants interrogés n'a suivi de module, qui traitent de l'interculturalité ce qui justifie l'ambigüité des réponses concernant ce qui est l'interculturalité.

Q.4.D'après vous la compétence interculturelle est mise en valeur dans l'enseignement du Français langue étrangère en Algérie ?

TABLEAU N° 12 :

réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	0	0%
Non	5	100%

Commentaire

la majorité des réponses récoltées lors de l'entrevue (100% des enseignants) déclarent que la compétence interculturelle n'est pas mise en valeur dans l'enseignement du Français en Algérie, en disant que le

système éducatif algérien se contente de former des nationalistes et des générations qui vont aimer leurs cultures et leur patrie.

Q.5 .Est-ce que le manuel scolaire favorise le développement de la compétence interculturelle chez les apprenants de 2AS ?

TABLEAU N°13

réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	1	10%
Non	4	90%

Commentaire

90%, des enseignants ont dit que 1 manuel scolaire ne favorise pas l'enseignement de la compétence interculturelle chez les apprenants de 2AS, en justifiant que la majorité des textes inclus sont ceux d'auteur algériens qui traitent des faits et des culturels local.

Q.6.Faites-vous des renvois à la culture française lors de vos enseignements ?

TABLEAU N° 14

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Toujours	0	0%
Souvent	2	40%
Rarement	3	60%
Jamais	0	0%

Q.7.Faites-vous des renvois à la culture des apprenants lors de vos enseignements ?

TABLEAU N° 15

Réponses	nombre de réponses	Pourcentage
Toujours	3	60%
Souvent	1	20%
Rarement	1	20%
Jamais	0	0%

Commentaire

Deux enseignants déclarent qu'ils font souvent des renvois à la culture française, pour ce qui est du reste des questionnés, ils avouent le faire que rarement.

Pour ce qui est des renvois à la culture des élèves lors des enseignements, seulement trois d'entre eux attestent faire toujours référence à la culture des élèves.

Q.8.Dans le cours de Français vous-vous basez beaucoup plus sur :

a-L'aspect linguistique de la langue.

b-L'aspect culturelle de la langue.

TABLEAU N°16

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Aspect linguistique	5	100%
Aspect culturel	0	0%

Commentaire

Aux regards des résultats obtenus, la prédominance du coté linguistique en classe est évidente. En effet les cinq enseignants reconnaissent donner plus d'importance à l'aspect linguistique de la langue qu'à son aspect culturel, car d'après leurs explications, ils dépendent du programme tracé par le ministère de l'éducation qui a une répartition annuelle, auquel, ils doivent se tenir et qui ne favorisent pas le coté culturel de la langue.

Q.9.Comment évoquez-vous la culture de l'autre en situation du cours de Français ?

Commentaire

Cette question est posée dans le but de nous donner des informations sur les moyens qui peuvent selon les enseignants rendre l'enseignement de la culture de l'autre efficace en situation du cours de Français.

Les enseignants ont répondu ainsi :

D'après deux enseignants « *on aborde l'aspect interculturel à travers les écrits* ».

Les trois restants, ont répondu : « *en donnant des exemples, en proposant des documents ou des textes qui le montrent* ».

Q.10.comment faites-vous pour développer la compétence interculturelle chez les apprenants de 2AS ?

Commentaire

Un enseignant déclare : « *en faisant des renvois à la culture étrangère pour exploiter à la fois la culture générale de l'apprenant et la mettre au service du cours* ».

Un autre pense : « *en comparant la culture locale avec celle de l'autre (occidentale)* ».

Les autres ont déclaré « *la création de l'atmosphère culturel en classe...* »

Q.11. Quelles genres d'activités proposez-vous pour développer chez l'élèves la compétence interculturelle ?

Commentaire

Suite à la ressemblance de cette question à la question précédente sur la façon d'aborder l'interculturel et la manière de faire développer cette compétence chez les apprenants, les réponses à la question N⁰11 sont presque semblables à celles de la question N⁰10.

Commentaire

Selon les réponses données par ces enseignants nous avons constaté qu'ils n'abordent pas souvent le concept d'interculturel tous sur le même niveau, d'après eux cela, dépend de leurs besoins en situations de classe. Il ya même ceux qui pensent que cette compétence est souvent négligée par eux, cela peut être le résultat du manque d'encadrement ou de formation des enseignants.

Q.12. Quelle place accordez-vous à la compétence interculturelle parmi les autres compétences ?... pourquoi ?.....

Commentaire

Sur les cinq enseignants soumis à cette entrevue, trois d'entre eux certifient son importance et cela au même titre que les autres compétences sensées être acquises en classe de FLE. Par contre, en ce qui concerne le reste des questionnés, ils estiment se focaliser seulement sur (la grammaire le vocabulaire et l'orthographe), vu la régression considérable du niveau de la langue française.

L'analyse des résultats obtenus des questionnaires nous a donné une vision intéressante sur le point de vue des élèves vis-à-vis la notion de l'interculturalité, d'une manière générale. Les apprenants reconnaissent la nécessité de la compétence interculturelle en situation de classe. Ce que nous avons constatés aussi ; que cette dernière demeure marginalisée et rarement présenté chez quelques élèves d'une manière spontanée, c'est-à-dire, ils l'ont acquise en dehors de cours du français.

Analyse des propos des enseignants nous a donné une vision intéressante sur les points de vue des enseignants face à la dimension interculturelle en situation d'enseignement apprentissage du français chez les 2AS. Les réponses des enseignants nous permettent de constater que ces derniers ignorent l'importance de la compétence interculturelle en classe de FLE. Aussi, cette dimension demeure très marginalisée par le fait qu'on donne la primauté à l'aspect linguistique de la langue.

CONCLUSION GENERALE

A travers notre modeste travail nous avons voulu mettre le point sur l'importance et la place capitale de la compétence interculturelle en classe de FLE, ainsi que de sensibiliser les enseignants à la nécessité de faire travailler la composante interculturelle en classe avec les élèves et sur son apport positif dans la situation d'enseignement apprentissage et les situations de communications en français langue étrangère chez les 2AS.

Nous avons voulu aussi sensibiliser les enseignants à motiver les apprenants à s'ouvrir, à comprendre l'autre et à avoir une vision positive sur lui d'un autre qui lui ressemble tout en étant différent de lui ; cela pour assurer la socialisation de l'apprenant et d'en faire un citoyen ouvert sur le monde.

Cette étude a pour but principal de répondre à la question suivante :

Comment peut-on intégrer et prendre en charge la compétence interculturelle dans l'enseignement du français langue étrangère et de l'installer chez les élèves de 2AS ? Et quelles sont les stratégies et les moyens adoptés par l'enseignant pour faire acquérir aux apprenants cette compétence ? Ainsi, après avoir fixé le cadre théorique qui nous semble nécessaire à notre travail, et le contexte dans lequel notre recherche a été développée, nous nous sommes attelées à analyser deux questionnaires ; le premier destiné aux élèves, il nous a permis de cerner le niveau de connaissance de ces derniers sur certains éléments de la culture française et sur ce qu'il font en classe lors de la situation d'enseignement apprentissage du FLE .Le second ,nous a servis comme guide d'une entrevue directe avec les enseignants, il est élaborer dans le but de mesurer l'importance donnée par ces derniers à la compétence interculturelle et de prendre conscience sur la façon dont ils la travaillent en classe .

Notre première préoccupation dans notre travail de recherche est la prise en charge de la compétence interculturelle et les stratégies adoptée par les enseignants en classe de 2AS FLE. Nous sommes parti sur l'hypothèse que les enseignants sensibilisent les apprenants à la compétence interculturelle, cela en travaillant avec des documents authentiques et en choisissant les supports et activités véhiculant la culture française.

Au terme de cette étude nous avons pu constater que malgré quelques tentatives, la compétence interculturelle reste marginalisée, occultée et écartée des pratiques de classe.

En effet, en situation de classe, nous sommes loin de la représentation du cadre commun de référence pour les langues (CECRL), qui fait de l'interculturalité une composante indispensable nécessaire en didactique des langues .

Notre étude nous a permis de dévoiler certaines réalités, notamment que la plupart des enseignants ne peuvent faire face à cet enseignement. Soit ils sont confrontés à des élèves qui refusent de faire le pas pour s'ouvrir à une nouvelle culture qui est étrangère à leur culture ,ou confronté à une institution et à un programme qui marginalisent la composante interculturelle, qui ne leur permet pas d'avoir une certaine liberté d'action ,et surtout ,ils sont confrontés la plus part du temps à leurs propres limites.

Effectivement, d'après les réponses obtenues grâce aux divers entretiens avec les enseignants et à travers nos questionnaires, la majorité des enseignants même s'ils prétendent savoir ce qu'implique la compétence interculturelle et réalisent son importance, il reste insuffisant pour la mise en pratique de cette compétence.

Cependant, évitons de responsabiliser l'enseignant et de jeter la faute sur lui uniquement, car pour avoir des formateurs capables de former les apprenants, nous devons avoir des formations adéquates, en vue de cela, la formation du futur enseignant de FLE doit avoir comme premier objectif la formation d'acteurs sociaux et de médiateurs interculturels capables de mettre en avant les valeurs de l'interculturalité.

D'autre part, le manque de moyens mis à la disposition des enseignants constitue un obstacle pour assurer aux élèves une bonne formation à l'interculturel. Nous avons constaté au près de la majorité des lycées de notre région et à proximité, qu'ils ne possèdent pas le matériel audio-visuel par exemple ce qui empêche les enseignants d'exploiter des documents authentiques tels que (les films d'histoires, les documentaires sociaux ...etc). De plus le manque des sorties pédagogiques pour visiter les sites touristiques qui ont un rapport par exemple avec le colonialisme français et faire une comparaison avec d'autres sites touristiques qui ont un rapport avec la culture de l'apprenant.

Pour une bonne prise en charge de la compétence interculturelle par les enseignants et une acquisition exemplaire par les élèves, le ministère de l'éducation devrait prendre des mesures visant à compléter la formation des enseignants, nous suggérons aussi de revoir la place et l'importance donnée à la compétence interculturelle dans le programme et le manuel scolaire du FLE.

Nous sommes conscients des limites que présente cette recherche car notre enquête aurait peut-être été menée sur une durée plus importante et avec un plus grand nombre d'enseignants, de plus nous aurons pu élaborer, tester et évaluer nous-même l'impact d'une situation interculturelle avec une classe

de 2AS (sciences d'observations), mais nous espérons ouvrir le chemin à d'autres recherches plus approfondies.

L'école est un lieu de transition entre la famille et le monde extérieure, un monde de plus en plus interculturel ; la classe de langue et le meilleur endroit pour assurer la socialisation de l'élève, son ouverture à d'autres langue et à de nouvelles cultures. Donc les programmes scolaires doivent prendre en charge et donner une part importante si non primordiale à l'aspect interculturel surtout dans l'apprentissage des langues étrangères et du FLE en particulier .

BIBLIOGRAPHIE

BIBLIOGRAPHIE

Ouvrages et Revues

ABDALIAH-PRETCEILLE, M. (1996), Education et communication Interculturelle, Paris, PUF.

ABDALLAH-PRETCEILLE, M. (1982), Des enfants non francophones à l'école ; quel apprentissage ? Quel français ? Paris, Ed. Armand Colin.

BECHIRI, C., (2008), "Le rôle de la compétence culturelle dans le manuel Scolaire de 2ème année moyenne", Mémoire de Magister, Université Mentouri, Constantine.

BOUDJADI, A., (2002), "Etude de la compétence culturelle dans le nouveau manuel de français de 1ère année secondaire, édition 1998/1999", Mémoire de Magister, Université Mentouri, Constantine.

CADRE EUROPEEN COMMUN de référence, Interculturel, Eléments théoriques.

CAMILLERI, C. (1989), Chocs de culture, Concepts et enjeux pratiques de l'interculturel.

CLANET, C. (1986), L'Interculturel, Introduction aux approches interculturelles en éducation et en Sciences humaines, CLA, Toulouse, France.

Conseil de l'Europe, (1986), L'interculturalisme : de l'idée à la pratique didactique et de la pratique à la théorie, Strasbourg.

DE CARLO, M., (1998), L'Interculturel, Paris, Ed. Clé international.

HERSKOVITS, M.H., (1949), L'homme et son travail, New York, Ed. Costes.

MEWIANI, A.(2009) « pour une valorisation de la compétence interculturelle en classe de FLE »,Synergies Algérie ,n⁰4.

PETIT ROBERT, (1979), Dictionnaire de la langue Française, Société du nouveau Littré.

Porchet,L, dans « former les apprenants a l'interculturalité »UCL, sur,
<http://deadfeed.org/overmann/GLOSSAIRE/interculturalité2magaFrancparler.html>(consulter le 14/12/2012

ZARATE, G., (1982), "Du dialogue des cultures à la démarche interculturelle",

FDLM, n° 170.

ZARATE, G., (1986), Enseigner une culture étrangère, Paris, Hachette.

Sites internet :

CLAES, M-T la Dimension interculturelle dans l'enseignement du français, langue de spécialité, www.franchoparler.org/article/interculturel/claes.com consulté le : 15/03/2013.

MARC TOMAS acquérir une compétence interculturelle, mémoire de DESS de psychologie université de Nancy 2 octobre 2000 .<http://youth-parenship-eu.coe.int/youth-parenship/publication/Tkit/4/french/Ivaleur.pdf>.cnsulté le 22/04/1013.

U.C.L : « Former les futures enseignants à l'interculturalité: compte-rendu d'une

pratique ».sur :*<http://www.aplvlanguagesmodernes.org/spip.php ?article118> .consulté le 26/04/2013.

ANNEXES

ANNEXES 1 : Questionnaire enseignants.

ANNEXES 2 : Questionnaire apprenants.

Annexes 1 : questionnaire enseignants

Ce questionnaire est conçu dans le but de réaliser un travail de recherche (mémoire) traitant de la compétence interculturelle en classe de secondaire cas des 2AS ; je vous remercie de m'apporter votre contribution, vos réponses sont anonymes et resteront confidentielles

1-La culture pour vous est :

« La capacité à anticiper les malentendus qui relèvent d'une éducation de regard à la perception d'autrui. »

Que pensez-vous ?

2-Enseigner la compétence interculturelle c'est :

a-enseigner la culture de l'autre.

b-. enseigner la culture locale

c-enseigner les traditions et les fêtes religieuses des autres.

d- enseigner le mode de vie des autres

e-enseigner comment se comporter dans sa propre société

3-Au cours de votre formation d'enseignant avez-vous fait des modules qui traitent de l'interculturalité ?

Oui Non

Si oui lesquels

4-D'après vous la compétence interculturelle est mise en valeur dans l'enseignement du Français langue étrangère en Algérie ?

Oui Non

Expliquez

5-Est-ce que le manuel scolaire favorise le développement de la compétence interculturelle chez les apprenants de 2AS ?

Oui Non

Comment ?.....

6-Faites-vous des renvois à la culture française lors de vos enseignements ?

a-Toujours b-souvent -rarement jamais

7-Faites-vous des renvois à la culture de l'apprenant lors de vos enseignements ?

a-Toujours b- souvent - rarement - jamais

8-Dans le cours du Français vous vous basez beaucoup plus sur :

a-L'aspect linguistique de la langue.

b-L'aspect culturel de la langue.

9-Comment évoquez-vous la culture de l'autre en situation de cours du Français ?

.....
.....
.....

10-Comment faites-vous pour développer la compétence interculturelle chez les apprenants de 2AS ?

.....
.....

11 Quels genres d'activités proposez-vous pour développer chez l'élève la compétence interculturelle ?

.....
.....

12-Quelle place accordez-vous à la compétence interculturelle parmi les autres compétences. ?.....

Pour quoi ?.....

.....
.

Annexes 2 : Questionnaire apprenants.

Ce questionnaire est conçu dans le but de réaliser un travail de recherche (mémoire) traitant de la compétence interculturelle en classe de secondaire cas des 2AS ; je vous remercie pour votre contribution vos réponses sont anonymes et resteront confidentielles.

1-Que représente la France pour vous d'une manière générale ?

.....

2-Communiquez-vous en français chez vous et entre amis ?

a-toujours b-souvent -rarement -jamais

3-Pensez-vous que le cours de français vous aide à communiquer facilement ?

Oui Non

4-En situation d'apprentissage du cours de français, apprenez-vous de nouvelles choses sur la culture française ?

Oui Non

5-Qu'est ce que vous avez comme idées sur :

a-La mode en France

b-L'architecture française

c-La gastronomie française

d-La vie des jeunes Français

e-Les sites touristiques en France.....

6-Vos enseignants vous parlent-ils sur la culture française ?

Oui Non

7-Est-ce que les enseignants font une comparaison entre votre culture et la culture de l'autre ?

Oui Non

8-Avez-vous appris quelque chose sur le comportement des Français lors du cours de français ?

Oui Non

Si oui lequel ?

9-reliez chaque mot de cette liste à une personnalité française

a-auteur

b-chanteur

c-sportif

d-politicien

e-peintre

10-Pensez-vous que la majorité des textes inclus dans votre manuel scolaire traitent de la culture française ?

Oui Non

11-vos enseignants vous proposent des activités pour apprendre la culture française ?

Oui Non

Si oui donnez un exemple

12-Pensez-vous que comprendre la culture française vous aides à bien communiquer avec les autres Français ?

Oui Non

Pour quoi ?.....